

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN THE CUSTOMS ADMINISTRATIONS OF THE NETHERLANDS
AND PANAMA

ON THE IMPLEMENTATION AND APPLICATION OF
THE AGREEMENT BETWEEN
THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
AND
THE REPUBLIC OF PANAMA
ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE
IN CUSTOMS MATTERS

For the implementation and application of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Panama on mutual administrative assistance in customs matters, the customs administration of the Netherlands and Panama (hereinafter referred to as “the Participants”) have, in accordance with Article 19 of the Agreement, approved of the following Memorandum of Understanding:

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Paragraph 1

For the purposes of this Memorandum of Understanding:

- (a) The term "Agreement" means the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Panama on mutual administrative assistance in customs matters;
- (b) The term “request” means a request for assistance made in writing or in electronic form of communication;
- (c) The term “customs authorities” means any authority mentioned in the Annexes to this Memorandum of Understanding.

Paragraph 2

1. Requests will be in the English language and will be addressed directly to the customs authorities of the other Participant designated in Paragraph 3 of this Memorandum of Understanding.
2. Items of information will be exchanged directly between the customs authorities designated in Paragraph 3 of this Memorandum of Understanding, and as soon as possible.
3. Communications will be worded simply and clearly, and must be readily understandable. Abbreviations, particularly those of the names of legal and administrative provisions etc., must be avoided as far as possible. Whenever names and functions are mentioned, it will be done in the original language and, if necessary, an English translation thereof will be added.

4. All official letters, reports and documents sent to the customs officials of the other Participant must be signed by duly authorized officers. The name and capacity of the officer and, whenever possible, the office stamp, must accompany the signature.

5. For communication of information by internet, a secure method will be applied as decided upon between the customs administrations of the Netherlands and Panama through their officials specified in Annex II.

Paragraph 3

1. The authorities designated to act as central correspondents for the purpose of applying the Agreement are the customs authorities specified in Annex I.

2. The authorities designated to act as correspondents for the purpose of exchanging operational information and information of an urgent nature are the customs authorities specified in Annex II.

3. The authorities designated to act as correspondents for the purpose of exchanging information relevant to investigations are the customs authorities specified in Annex III.

CHAPTER II

SPECIAL PROVISIONS IN RESPECT OF ARTICLES OF THE AGREEMENT

Paragraph 4

In respect of paragraph 4 of Article 2 the requested customs administration will specify the name, address, telephone, email addresses and any other relevant data identifying the relevant authorities.

Paragraph 5

In respect of Article 5 of the Agreement, requests will only be made in cases which are of major concern to the requesting customs administration.

Paragraph 6

In respect of Article 6 of the Agreement, automatic transmission of information may be applied as decided upon between the customs administrations of the Netherlands and Panama through their officials specified in Annex II.

Paragraph 7

In respect of Article 7 of the Agreement, specific information may be transmitted between the Participants in advance of arrival of consignments in the territory of the Contracting Party, as decided upon between the customs administration of the Netherlands and Panama through their officials specified in Annex II.

Paragraph 8

Any information exchanged under the Agreement will be accompanied by all relevant information for interpreting or utilizing it, in particular:

- a. reference to the relevant part of the information;
- b. translation into English of the relevant part thereof;
- c. if necessary, a summary of the content of the documents;
- d. type and version of the text processing system used;
- e. all other relevant data to get access to data on electronic media.

Paragraph 9

In respect of paragraph 2 of Article 12 of the Agreement the requested customs administration will specify the name, address, telephone and telefax numbers and any other relevant data indicating the appropriate authorities.

Paragraph 10

In respect of Article 14 of the Agreement:

- a. should, in respect of any request for assistance under the Agreement, the requested customs administration consider it useful or necessary for an official of the requesting customs administration to be present when the requested measures of assistance are carried out, it will inform the requesting customs administration;
- b. if it is jointly decided that an official may be present in accordance with subparagraph a of this paragraph, the requested customs administration will inform the requesting customs administration as to when and where the requested measures are to be carried out.

CHAPTER III

FINAL PROVISIONS

Paragraph 11

At the request of either of the two customs administrations the operation and the effectiveness of the information provided to each other under the Agreement will be jointly reviewed.

Paragraph 12

The Annexes to this Memorandum of Understanding will be kept up to date by the customs administrations.

Paragraph 13

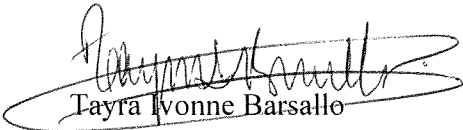
This Memorandum of Understanding will come into operation upon entry into force of the Agreement and may be revised as mutually decided upon.

This Memorandum of Understanding does not create any rights or obligations under international law.

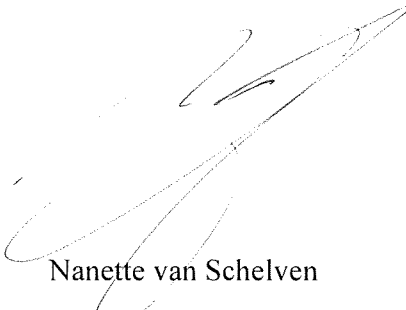
Signed at Rotterdam, the Netherlands on 28 of June, 2023, in duplicate, both in English and Spanish languages.

For the Customs Administration
of Panama

For the Customs Administration
of the Netherlands



Tayra Ivonne Barsallo
Director General



Nanette van Schelven
Director General

Annex I

Central correspondents for the application of the Agreement

Panama:

Domingo Diaz Aveneu, Corchen Plaza, Panama City.
Telephone: 506-6400
P.O. Box 07729-0819
E mail: tbarsallo@ana.gob.pa

The Netherlands:

Customs Administration of the Netherlands
Enforcement Policy and International Affairs
P.O. Box 3070
6401 DN Heerlen
E-Mail: Douane.DLK.Internationaal@douane.nl

Annex II

Correspondents for the exchange of operational and urgent communications

Panama:

Risk Analysis Unit
Headquarters
Contact. Severiano Chavarría
Address. Domingo Diaz Avenu, Corchen Plaza, Panama City
Telephone: 506-7409
E mail: severiano.chavarria@ana.gob.pa

The Netherlands:

Customs Information Centre
Front office
P.O. Box 70005
3000 KG Rotterdam
Telephone: +31 88 151 4495
E-mail: frontoffice.dic@douane.nl

For urgent requests outside office hours:

Info desk: 24/7
Telephone: +31 88 151 4300
E Mail: Dic.infodesk@douane.nl

Annex III

Investigation Services

Panama:

Trade Transparency Unit

Contact. Raul Núñez

Headquarters

Address. Domingo Diaz Avenu, Corchen Plaza, Panama City

Telephone: 506-6400

E mail: rnunez.utc@ana.gob.pa

The Netherlands:

Customs Information Centre

P.O. Box 70005

3000 KG Rotterdam

Telephone: +31 88 151 4495

E-mail: frontoffice.dic@douane.nl

FIOD Internationaal

Fiscal Intelligence and Investigation Service

P.O. Box 58922

1040 EC Amsterdam

E-mail: FIOD.TIOS@belastingdienst.nl

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

**ENTRE LAS ADMINISTRACIONES DE ADUANAS DE LOS PAÍSES BAJOS
Y PANAMÁ**

**SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN Y APLICACIÓN DE
EL ACUERDO ENTRE
EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS
Y
LA REPÚBLICA DE PANAMÁ
SOBRE LA ASISTENCIA ADMINISTRATIVA MUTUA
EN MATERIA ADUANERA**

Para la implementación y aplicación del Acuerdo entre el Reino de los Países Bajos y la República de Panamá sobre asistencia administrativa mutua en materia aduanera, las administraciones aduaneras de los Países Bajos y de Panamá (en lo sucesivo, “los Participantes”) de conformidad con el Artículo 19 del Acuerdo, se aprueba el siguiente Memorando de Entendimiento:

CAPÍTULO I

PROVISIONES GENERALES

Párrafo 1

A los efectos de este Memorando de Entendimiento:

- (a) El término "Acuerdo" significa el Acuerdo entre el Reino de los Países Bajos y la República de Panamá sobre asistencia administrativa mutua en materia aduanera;
- (b) El término "solicitud" significa una solicitud de asistencia hecha por escrito o en forma electrónica de comunicación;
- (c) El término “autoridades aduaneras” significa cualquier autoridad mencionada en los Anexos de este Memorando de Entendimiento;

Párrafo 2

1. Las solicitudes se realizarán en idioma inglés y se dirigirán directamente a las autoridades aduaneras del otro Participante designado en el Párrafo 3 de este Memorando de Entendimiento.
2. Los elementos de información se intercambiarán directamente entre las autoridades aduaneras designadas en el Párrafo 3 de este Memorando de Entendimiento, y tan pronto como sea posible.
3. Las comunicaciones se redactarán de forma sencilla y clara, y deberán ser fácilmente comprensibles. Las abreviaturas, en particular las de los nombres de disposiciones legales y administrativas, etc., deben evitarse en la medida de lo posible. Siempre que se mencionen nombres y funciones, se hará en el idioma original y, de ser necesario, se agregará una traducción al inglés de los mismos.
4. Todas las cartas, informes y documentos oficiales enviados a los funcionarios de aduanas del otro Participante deberán estar firmados por funcionarios debidamente autorizados. A la firma deberá acompañarse el nombre y cargo del funcionario y, en lo posible, el sello del cargo.

5. Para la comunicación de información por Internet, se aplicará un método seguro según lo acordado entre las administraciones aduaneras de los Países Bajos y Panamá a través de sus funcionarios especificados en el Anexo II.

Párrafo 3

1. Las autoridades designadas para actuar como corresponsales centrales a efectos de la aplicación del Acuerdo son las autoridades aduaneras especificadas en el Anexo I.

2. Las autoridades designadas para actuar como corresponsales a efectos del intercambio de información operativa y de carácter urgente son las autoridades aduaneras especificadas en el Anexo II.

3. Las autoridades designadas para actuar como corresponsales a efectos de intercambiar información relevante para las investigaciones son las autoridades aduaneras especificadas en el Anexo III.

CAPITULO II

DISPOSICIONES ESPECIALES CON RESPECTO A ARTÍCULOS DEL ACUERDO

Párrafo 4

Con respecto al párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo, la administración aduanera requerida especificará el nombre, la dirección, el teléfono, las direcciones de correo electrónico y cualquier otro dato relevante que identifique a las autoridades correspondientes.

Párrafo 5

Con respecto al artículo 5 del Acuerdo, las solicitudes sólo se realizarán en los casos que sean de mayor preocupación para la administración aduanera solicitante.

Párrafo 6

Con respecto al artículo 6 del Acuerdo, se podrá aplicar la transmisión automática de información según lo decidan las administraciones aduaneras de los Países Bajos y Panamá a través de sus funcionarios especificados en el Anexo II.

Párrafo 7

Con respecto al Artículo 7 del Acuerdo, se podrá transmitir información específica entre los Participantes antes de la llegada de los envíos al territorio de la Parte Contratante, según lo decidan las administraciones aduaneras de los Países Bajos y Panamá a través de sus funcionarios especificados en el Anexo II.

Párrafo 8

Cualquier información intercambiada en virtud del Acuerdo irá acompañada de toda la información relevante para interpretarla o utilizarla, en particular:

- a. referencia a la parte pertinente de la información;
- b. traducción al inglés de la parte pertinente del mismo;
- c. en su caso, un resumen del contenido de los documentos;
- d. tipo y versión del sistema de procesamiento de texto utilizado;
- e. todos los demás datos relevantes para obtener acceso a los datos en medios electrónicos.

Párrafo 9

Con respecto al párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo, la administración aduanera requerida especificará el nombre, la dirección, los números de teléfono y de telefax y cualquier otro dato pertinente indicando las autoridades competentes.

Párrafo 10

Con respecto al Artículo 14 del Acuerdo:

A. si, con respecto a cualquier solicitud de asistencia en virtud del Acuerdo, la administración aduanera requerida considera útil o necesario que un funcionario de la administración aduanera requirente esté presente cuando se lleven a cabo las medidas de asistencia solicitadas, informará a la administración aduanera requirente;

B. si se decide conjuntamente que un funcionario puede estar presente de conformidad con el inciso a de este párrafo, la administración aduanera requerida informará a la administración aduanera requirente sobre cuándo y dónde se llevarán a cabo las medidas solicitadas.

CAPÍTULO III

PROVISIONES FINALES

Párrafo 11

A solicitud de cualquiera de las dos administraciones aduaneras, se revisará conjuntamente el funcionamiento y la eficacia de la información que se proporcionen entre sí en virtud del Acuerdo.

Párrafo 12

Los Anexos a este Memorando de Entendimiento serán mantenidos actualizados por las administraciones aduaneras.

Párrafo 13

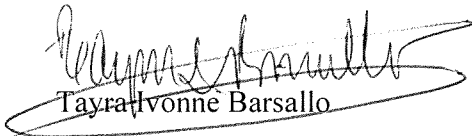
Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor a partir de la entrada en vigencia del Acuerdo y podrá ser revisado según lo decidan mutuamente.

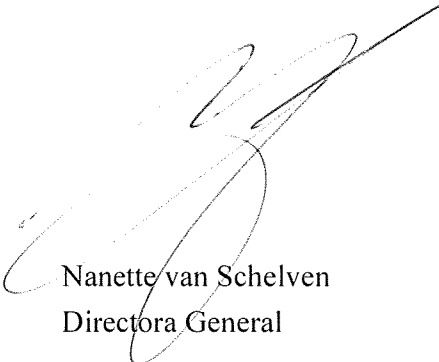
Este Memorando de Entendimiento no crea ningún derecho u obligación bajo el derecho internacional.

Firmado en Rotterdam, Países Bajos, el 28 de junio de 2023, por duplicado, tanto en idioma inglés como en idioma español.

Por la Administración de Aduanas
de Panamá

Por la Administración de Aduanas
de los Países Bajos


Tayra Ivonne Barsallo
Directora General


Nanette van Schelven
Directora General

Anexo I

Corresponsales centrales para la aplicación del Acuerdo

Panamá:

Autoridad Nacional de Aduanas

Dirección General

Dirección: Avenida Domingo Díaz, Plaza Corchen, Ciudad de Panamá

Teléfono: 506-6400

Apartado Postal: 07729-0819

Correo electrónico: tbarsallo@ana.gob.pa

Los Países Bajos:

Administración de Aduanas de los Países Bajos

Política de Cumplimiento y Asuntos Internacionales

CORREOS. Casilla 3070

6401 DN Heerlen

Correo electrónico: Douane.DLK.Internationaal@douane.nl

Anexo II

Corresponsales para el intercambio de comunicaciones operativas y urgentes

Panamá:

Unidad de Análisis de Riesgo

Sede central

Contacto. Severiano Chavarría

Dirección: Avenida Domingo Díaz, Plaza Corchen, Ciudad de Panamá

Teléfono: 506-7409

Correo electrónico: severiano.chavarria@ana.gob.pa

Los Países Bajos:

Centro de Información Aduanera

Oficina frontal

CORREOS. Caja 70005

3000 KG Róterdam

Teléfono: +31 88 151 4495

Correo electrónico: frontoffice.dic@douane.nl

Para solicitudes urgentes fuera del horario de oficina:

Mesa de información: 24/7

Teléfono: +31 88 151 4300

Correo electrónico: Dic.infodesk@douane.nl

Anexo III

Servicios de investigación

Panamá:

Unidad de Transparencia Comercial

Contacto. Raul Núñez

Sede central

Dirección: Avenida Domingo Díaz, Plaza Corchen, Ciudad de Panamá

Teléfono: 506-6400

Correo electrónico: rnunez.utc@ana.gob.pa

Los Países Bajos:

Centro de Información Aduanera

CORREOS. Caja 70005

3000 KG Róterdam

Teléfono: +31 88 151 4495

Correo electrónico: frontoffice.dic@douane.nl

FIOD Internacional

Servicio de Inteligencia e Investigación Fiscal

CORREOS. Caja 58922

1040 CE Ámsterdam

Correo electrónico: FIOD.TIOS@belastingdienst.nl